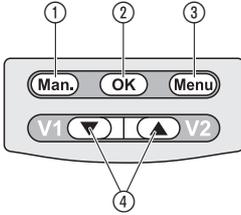
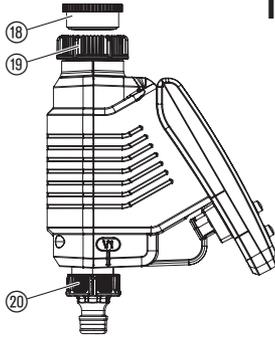


MultiControl duo
Art. 1874

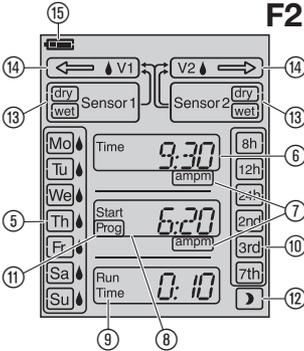
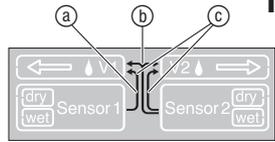
- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- EN Operator's manual**
Water Control
-
- FR Mode d'emploi**
Programmation d'arrosage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingsbesturing
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Unità di controllo per irrigazione
-
- ES Instrucciones de empleo**
Control de riego
-
- PT Manual de instruções**
Controlador de rega

F1**I3****Level 2****P1**

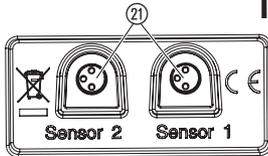
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

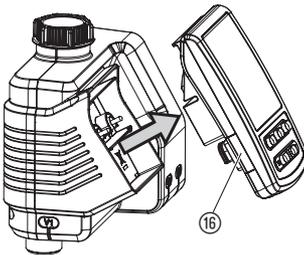
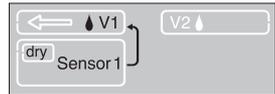
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

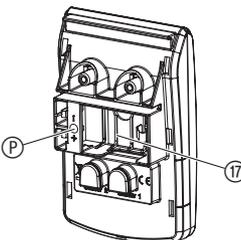
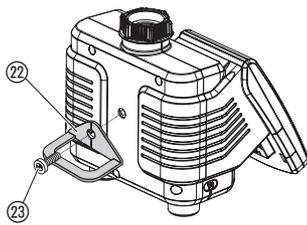
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

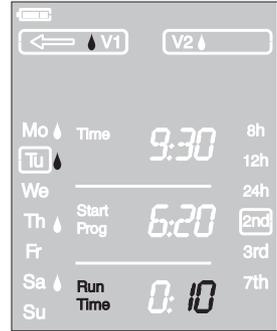
Level 4 P9



P13



P17



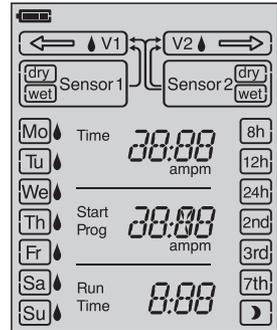
Level 5 P10



P14



P18



Level 5 P11

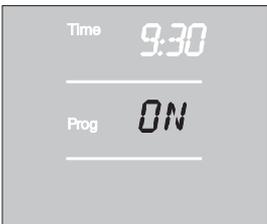


P15

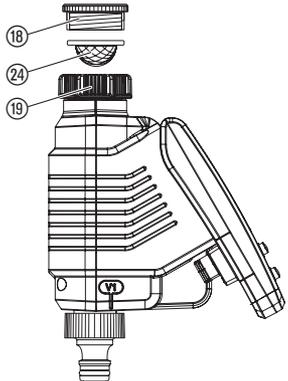


M1

Level 6 P12



P16



GARDENA Unità di controllo per irrigazione MultiControl duo

1. SICUREZZA	43
2. FUNZIONAMENTO	44
3. MESSA IN USO	45
4. PROGRAMMAZIONE	46
5. MANUTENZIONE	49
6. CONSERVAZIONE	49
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	49
8. DATI TECNICI	50
9. ACCESSORI	51
10. SERVIZIO/GARANZIA	51

sabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA è progettata per un utilizzo privato esclusivamente esterno in giardini domestici e orti per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione.

L'unità di controllo per irrigazione ha due uscite separate e può essere utilizzata per irrigare in modo automatico durante le vacanze.

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e respon-



PERICOLO!

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA non può essere utilizzata a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Per evitare un mancato funzionamento dell'unità di controllo per irrigazione in caso di assenza prolungata a causa di una batteria scarica, è necessario cambiare la batteria non appena l'indicatore di livello di carica della batteria indica solo ancora una linea.

Messa in uso:



ATTENZIONE!

L'unità di controllo per irrigazione non è omologata per il funzionamento in ambienti chiusi.

→ Utilizzare l'unità di controllo per irrigazione solo all'aperto.

L'unità di controllo per irrigazione può essere montata solamente in modo verticale con il dado a risvolto verso l'alto per evitare la penetrazione dell'acqua nello scomparto per le batterie.

Il flusso minimo di acqua che garantisce un'attivazione sicura dell'unità di controllo per irrigazione è pari a 20–30 l/h per ogni uscita. Per il comando del sistema

Micro-Drip sono ad esempio necessari almeno 10 gocciolatori da 2 litri. Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare carichi di trazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione:

→ Programmare l'unità di controllo per irrigazione con il rubinetto dell'acqua chiuso.

In tal modo si previene un'irrigazione indesiderata.

Per la programmazione è possibile rimuovere modulo pilota dall'alloggiamento.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul

funzionamento di impianti medici attivi o passivi.
Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. FUNZIONAMENTO

L'unità di controllo per irrigazione permette di irrigare il giardino fino a 3 volte al giorno (ogni 8 ore) in modo completamente automatico a un'ora del giorno qualsiasi attraverso ciascuna delle due uscite. A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

L'unità di controllo per irrigazione effettua l'irrigazione in modo completamente automatico in base alla programmazione e pertanto può essere utilizzata anche in vacanza. Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

Elementi di comando [fig. F1]:

Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Elemento di comando	Funzione
① Tasto Man.	Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua, indipendentemente dai programmi inseriti.
② Tasto OK	Rileva i valori impostati con i tasti ▼-▲.
③ Tasto Menu	Passa al livello successivo del programma.
④ Tasti ▼-▲ (V1/V2)	Modificano i valori impostabili in ogni livello/ scelta dell'uscita (V1/V2) nel livello 1.

Livelli operativi:

I 6 livelli di operativi possono essere selezionati mediante il tasto **Menu**.

• Livello 1:	condizione base
• Livello 2:	ora attuale e giorno della settimana
• Livello 3:	ora di inizio irrigazione
• Livello 4:	durata irrigazione
• Livello 5:	frequenza irrigazione
• Livello 6:	Inserire/disinserire il programma/disattivare il sensore

Il livello operativo può essere cambiato in qualunque momento premendo il tasto **Menu**. Vengono

salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**. Se si conferma una modifica dei dati durante un'irrigazione programmata, la valvola viene chiusa.

LED del display [fig. F2]:

LED	Descrizione
⑤ Giorni della settimana Mo, Tu ...	Giorno della settimana attuale <input type="checkbox"/> , e/o giorni di irrigazione programmati
⑥ Time	Ora attuale (lampeggia durante la programmazione).
⑦ am/pm	Visualizzazione per il formato 12 ore (ad es. in USA, Canada).
⑧ Start	Lampeggia durante la programmazione.
⑨ Run Time	Durata irrigazione (lampeggia durante la programmazione).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclo di irrigazione (con <input type="checkbox"/> attivo). Ogni 8/12/24 ore; ogni 2./3./7. giorni.
⑪ Prog ON/OFF	Programma di irrigazione attivo (ON)/ inattivo (OFF).
⑫ Comando diretto del sensore	L'irrigazione viene comandata automaticamente attraverso il tester d'umidità tra le 20 e le 6.
⑬ Sensore 1/2 dry/wet	Sensore dry : viene eseguita l'irrigazione Sensore wet : non viene eseguita l'irrigazione.
⑭ Valvola ↔ V1/ Valvola V2 ↔	La freccia indica la valvola selezionata: - visualizzato: la valvola è allacciata. - lampeggiante: la valvola è aperta.
⑮ Batteria 	Visualizza 5 stati della batteria: 3 barre: batteria carica 2 barre: batteria carica a metà 1 barra: batteria debole 0 barra: batteria quasi scarica Il simbolo della batteria lampeggia: batteria scarica

Quando lampeggia il simbolo della batteria, la valvola non viene più aperta. **È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.**

Il LED della **batteria** viene ripristinato con la sostituzione della batteria.

2 Barre	1 Barra	0 Barre	Il simbolo della batteria lampeggia
			
Batteria carica a metà	Batteria debole	Batteria quasi scarica	Batteria scarica
La valvola si apre.	La valvola si apre.	La valvola si apre ancora.	La valvola non si apre.
Funzione dell'unità di controllo per irrigazione garantita ancora per almeno 4 settimane.	Funzione dell'unità di controllo per irrigazione ancora per max 4 settimane.	Unità di controllo per irrigazione prossimamente senza funzione.	Unità di controllo per irrigazione senza funzione.
	Si consiglia di sostituire la batteria.	È dunque necessario sostituire la batteria.	È necessario sostituire la batteria.
→ Cambiar la pila (vedere 3. MESSA IN USO <i>Inserimento della batteria</i>).			

3. MESSA IN USO

Inserimento della batteria [fig. I1/I2]:

L'unità di controllo per irrigazione può funzionare solamente con una batteria alcalino-manganese (alcalina) 9 V del tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il modulo pilota  dall'alloggiamento dell'unità di controllo per irrigazione.
2. Inserire la batteria nel vano batterie . **Fare attenzione a rispettare la polarità .**
Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 2 (impostazione dei dati correnti).
3. Inserire nuovamente il pannello di comando  sull'alloggiamento.

Commutare tra il formato 24 e 12 ore (am/pm):
L'impostazione di fabbrica è il formato da 24 ore.

→ Mantenere premuto il tasto **Man.** mentre si inserisce la batteria.

Collegare l'unità di controllo per irrigazione [fig. I3]:

L'unità di controllo per irrigazione è dotata di un dado per raccordi  per rubinetti con filettatura di 33,3 mm (G 1"). L'adattatore accluso  serve a collegare l'unità di controllo per irrigazione a rubinetti con filettatura di 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore H sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare a mano il dado per raccordi  dell'unità di controllo per irrigazione nella filettatura del rubinetto (non utilizzare pinze).
3. Avvitare le prese rubinetto  sulle due uscite dell'unità di controllo per irrigazione.

Collegamento del tester d'umidità (opzionale):

Un'irrigazione automatica programmata non viene eseguita se il terreno è sufficientemente umido o piove. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

Assegnazioni sensore [fig. I4]:

- Ⓐ **Un sensore nella presa 1:
il sensore vale solo per la valvola 1**
- Ⓑ **Un sensore nella presa 2:
il sensore vale per entrambe le valvole**
- Ⓒ **Sensore nelle prese 1 e 2:
il sensore 1 vale per la valvola 1
il sensore 2 vale per la valvola 2**

1. Collocare il tester d'umidità **nell'area** di irrigazione a pioggia.
2. Rimuovere il modulo pilota  dall'alloggiamento dell'unità di controllo per irrigazione.
3. **[Fig. I5]:** Collegare il sensore all'apposito attacco  dell'unità di controllo per irrigazione, utilizzando eventualmente una prolunga o un adattatore.

Attivare il sensore [fig. I6]:

Il sensore viene attivato automaticamente dopo 60 secondi. Vengono visualizzati l'assegnazione sensore Ⓐ, Ⓑ o Ⓒ (freccia) e lo stato attuale del sensore: **dry** (asciutto)/ **wet** (umido).
Es. sensore 1 **dry** (secco) solo per valvola 1 Ⓐ.

Disattivare il sensore [Livello 6]:

Se si esegue l'irrigazione senza sensore, benché sia stato attivato precedentemente un sensore, detto sensore deve essere disattivato.

1. Staccare il sensore dell'unità di controllo per irrigazione.
2. **[Fig. I6]:** Premere 5 volte il tasto **Menu [Livello 6]**.
Vengono visualizzati l'assegnazione sensore **Ⓐ**, **Ⓑ** o **Ⓒ** (freccette) e lo stato attuale del sensore: **dry/wet**.
3. **[Fig. I7]:** Premere il tasto **OK**.
Il sensore è disattivato.

Per il collegamento dei sensori più vecchi (connettore a 2 poli) è necessario l'**adattatore GARDENA art. 1189-00.600.45**, che può essere acquistato attraverso il servizio di assistenza GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional) [fig. I8]:

Per proteggere l'unità di controllo per irrigazione dai furti può essere acquistato il **GARDENA Antifurto art. 1815-00.791.00** presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

1. Stringere il morsetto **Ⓣ** con la vite **Ⓢ** sul retro dell'unità di controllo per irrigazione.
2. Assicurare la staffa **Ⓣ** con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

4. PROGRAMMAZIONE

Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 3. MESSA IN USO *Inserimento della batteria*).

La programmazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto **Man.** Vengono salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**.

Impostazione dei dati correnti:

1. **[Fig. P1]:** Premere il tasto **Menu [Livello 2]** (solo se non si è appena inserita una nuova batteria).
Sul display lampeggiano la scritta **Time** e la cifra delle ore.
2. **[Fig. P2]:** Impostare l'ora con i tasti **▼-▲** (nell'esempio, le **9** ore) e confermare con il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta **Time** e le cifre dei minuti.
3. **[Fig. P3]:** Usando i tasti **▼-▲** impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta **Time** e l'indicatore del giorno.
4. **[Fig. P4]:** Impostare il giorno della settimana con i tasti **▼-▲** (ad es. **(Tu)** martedì) e confermare con il tasto **OK**.
Il display passa alla schermata "**Inserimento del programma di irrigazione**" della modalità di irrigazione "**Irrigazione a tempo**" **[Livello 3]**.
Sul display lampeggiano la scritta **Start Prog** e la visualizzazione delle ore.

Modalità di irrigazione:

L'unità di controllo per irrigazione ha **3** modalità di irrigazione:

A) Irrigazione temporizzata:

Nell'"irrigazione temporizzata", l'irrigazione inizia secondo i tempi dei programmi immessi. È anche possibile integrare nei programmi fattori quali l'umidità del terreno o la pioggia. Se il terreno è sufficientemente umido o se piove, il programma viene arrestato o viene impedita la sua attivazione. L'irrigazione manuale **Man. + OK** è, invece, sempre possibile.

B) Comando diretto del sensore):

Nel "Comando diretto del sensore", l'irrigazione viene comandata esclusivamente in funzione dell'umidità del terreno tra le 20 e le 6, se il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**). Si possono collegare 1 o 2 tester d'umidità.

C) Irrigazione manuale:

Nell'"irrigazione manuale", l'irrigazione ha inizio subito dopo aver premuto la combinazione di tasti **Man. + OK** ed è indipendente dallo stato del sensore.

Inserimento del programma di irrigazione:

A) Irrigazione temporizzata:

1. Selezionare il programma per la valvola 1 (**↔ V1**) o 2 (**V2 ↔**) con i tasti **▼-▲ (V1/V2)** (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).
2. **[Fig. P5]:** Premere 2 volte il tasto **Menu [Livello 3]** (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).
Sul display lampeggiano il **LED Start Prog** e il **LED dell'ora**.
3. **[Fig. P6]:** Impostare con i tasti **▼-▲** l'ora di inizio dell'irrigazione (es. **5** ore) e confermare con **OK**.
Sul display lampeggiano il **LED Start Prog** e il **LED dei minuti**.

- [Fig. P7]:** Sempre con i tasti ▼-▲ inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20** minuti) e confermare il dato premendo il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.*
- [Fig. P8]:** Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0** ore) usando i tasti ▼-▲ e confermarla con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e le cifre dei minuti.*
- [Fig. P9]:** Utilizzando i tasti ▼-▲ inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10** minuti) e confermarla con il tasto **OK**.
Il ciclo irrigazione lampeggia sul display.

La frequenza può essere selezionata mediante:

- **(7.) intervalli fissi** (colonna destra del display)
– oppure –
 - **(8.) i giorni della settimana** (colonna sinistra del display).
- [Fig. P10]:** Selezionare il **ciclo di irrigazione** con i tasti ▼-▲ (es. **2nd**) e confermare con **OK**.
(8h/12h/24h): irrigazione ogni 8/12/24 ore
(2nd/3rd/7th): irrigazione ogni 2./3./7. giorni.
Il display passa alla videata di "Attivare il programma di irrigazione".
– oppure –
 - [Fig. P11]:** Selezionare rispettivamente con i tasti ▼-▲ i **giorni di irrigazione** (es. **Mo**, **Fr** lunedì e venerdì) e confermare con il tasto **OK**. Premere il tasto **Menu**.
Il display passa alla videata di "Attivare/disattivare il programma di irrigazione" [Livello 6].

Se per la giornata successiva non è prevista alcuna irrigazione, l'irrigazione ha luogo solo fino alle ore 24.

(Es. giorni di irrigazione = lunedì, martedì, venerdì; ora di inizio = 23; durata di irrigazione = 2 h. L'irrigazione inizia alle ore 23 del lunedì e termina all'una di notte del martedì. Di martedì e venerdì l'irrigazione ha luogo dalle ore 23 fino alle ore 24.)

Attivare/disattivare il programma di irrigazione [fig. P12]:

Per eseguire il programma di irrigazione, selezionare **Prog ON**. Selezionando **Prog OFF** l'irrigazione automatica viene disattivata. **Prog ON/OFF** può essere selezionato indipendentemente per ogni valvola. L'irrigazione manuale è possibile anche con **Prog OFF**.

1. Selezionare la valvola 1 (⇐ **V1**) o 2 (**V2** ⇐) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**) (non è necessario se è appena stato creato un programma).

2. Premere 5 volte il tasto **Menu [Livello 6]** (non è necessario se è appena stato creato un programma).
3. Selezionare **Prog ON** oppure **Prog OFF** con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.
*Per 2 sec. viene visualizzato **Prog OK** dopodiché il display mostra la **visualizzazione normale [Livello 1]**.*

Prog ON: La programmazione dell'unità di controllo per irrigazione è ora terminata, ossia la valvola montata si apre/chiede in modo completamente automatico e procede all'irrigazione nel momento programmato.

B) Comando diretto del sensore):

Presupposto: è collegato almeno un GARDENA Tester d'umidità (vedi 3. MESSA IN USO). Irrigazione notturna (ore 20 – 6), se il sensore segnala condizioni asciutte **dry**. Il programma di irrigazione temporizzata precedentemente creato rimane invariato, ma non viene eseguito.

1. Selezionare il programma per la valvola 1 (⇐ **V1**) o 2 (**V2** ⇐) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Premere 3 volte il tasto **Menu**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la durata di irrigazione in ore.*
3. **[Fig. P13]:** Impostare la durata di irrigazione in ore con i tasti ▼-▲ (ad es. **0** ore) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la durata di irrigazione in minuti.*
4. **[Fig. P14]:** Impostare la durata di irrigazione in minuti con i tasti ▼-▲ (ad es. **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
Il ciclo irrigazione lampeggia sul display.
5. **[Fig. P15]:** Selezionare il comando diretto del sensore (☒) con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

Dopo ogni irrigazione viene attivata una pausa di irrigazione di 2 ore durante la quale il tester d'umidità verifica l'umidità del terreno.

Esempio:

Durata irrigazione = 10 minuti.

L'irrigazione inizia quando il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**) tra le 20 e le 6 e termina quando il sensore segnala condizioni bagnate (**wet**) o al più tardi dopo 10 minuti. 2 ore dopo la fine dell'irrigazione viene riattivata un'irrigazione se il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**), mentre non ha luogo nessuna irrigazione per altre 2 ore e max. fino alle ore 6 se il sensore segnala condizioni umide (**wet**). Tra le 6 e le 20 non ha luogo nessuna irrigazione.

La durata irrigazione è preimpostata in fabbrica su 30 minuti.

Programma d'emergenza (la luna) lampeggia):

Se in modalità di comando diretto del sensore non viene collegato nessun sensore o il cavo di collegamento è difettoso, l'irrigazione ha luogo ogni 24 ore. La durata irrigazione è conforme al Run-Time impostato e ha una durata massima di 30 minuti.

Abbandonare la modalità di comando diretto del sensore [Livello 5]:

1. Premere 4 volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggia la luna ☾.
2. Selezionare un altro **ciclo di irrigazione** con i tasti **▼-▲** e confermare con il tasto **OK**.

Controllo/modifica dei programmi:

Se si deve modificare un valore in un programma, detto valore può essere modificato senza modificare i valori restanti.

1. Premere due volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggiano il LED Start e il LED dell'ora.
2. Premere il tasto **Menu** per passare al livello successivo del programma
– oppure –
Modificare i dati del programma con i tasti **▼-▲** e confermare con il tasto **OK**.

Se durante un programma si modifica la durata irrigazione, l'irrigazione corrente viene terminata.

C) Irrigazione manuale:

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati (ora di inizio, durata e frequenza irrigazione). Il modulo di comando deve essere inserito.

1. Selezionare la valvola 1 (**↔ V1**) o 2 (**V2 ↔**) con i tasti **▼-▲**.
2. **[Fig. P16]:** Premere il tasto **Man.** per attivare manualmente l'irrigazione.
Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 10 secondi la scritta Run Time e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in 30 minuti.
3. **[Fig. P17]:** Se i minuti relativi alla durata irrigazione lampeggiano, è possibile modificare la durata con i tasti **▼-▲** (tra **0:00** e **0:59**) (es. **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.

4. In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **Man**.

La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.

La durata dell'irrigazione manuale può essere modificata solo con il display inserito. La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola.

Attenzione: se si varia il dato impostandolo su **0:00**, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **Man.** (sicurezza bambini).

Se la valvola è stata aperta a mano e un avvio programmato di irrigazione si accavalla con la durata di apertura impostata a mano, il programma di irrigazione non viene eseguito.

Esempio:

Un'irrigazione della durata di 10 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**Start time**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.10**, non verrà eseguita.

Reset [fig. P18]:

Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

→ Premere contemporaneamente i tasti **Man.** e **Menu** per un paio di secondi.
Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (**0:30**).
- I dati correnti impostati (ora e giorno della settimana) rimangono attivi.

Indicazione:

Se durante la programmazione non si effettua alcun inserimento per oltre 60 secondi, il display ritorna nuovamente alla schermata iniziale. Il sistema rileva tutte le modifiche effettuate sino a quel momento.

Se un sensore collegato all'unità di controllo per irrigazione segnala condizioni umide (**wet**), l'irrigazione programmata corrispondente non viene eseguita.

5. MANUTENZIONE

Pulizia del filtro [fig. M1]:

Il filtro (24) deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado per raccordi (19) dell'unità di controllo per irrigazione dalla filettatura del rubinetto (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore (16).
3. Estrarre e pulire il filtro (24) del dado di raccordo (19).
4. Rimontaggio dell'unità di controllo per irrigazione (vedi 3. MESSA IN USO *Collegare l'unità di controllo per irrigazione*).

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio/In inverno:

1. La batteria deve essere rimossa onde proteggere quest'ultima 3. MESSA IN USO). I programmi restano intatti. Al reinserimento della batteria in primavera, si devono reimpostare solo l'ora e il giorno della settimana.
2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il display non visualizza alcun dato	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	→ I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.
Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente	Batteria scarica (il simbolo della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	La durata dell'apertura manuale è stata fissata in 0:00 .	→ Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di 0:00 (vedi 4. PROGRAMMAZIONE).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione/frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su Prog. OFF e i programmi sono inibiti.	→ Riattivare i programmi d'irrigazione (Prog. ON).

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura.	→ Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.
	La valvola era già stata aperta manualmente.	→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il tester d'umidità segnala condizioni umide (wet).	→ Se è secco, verificare la regolazione o il posizionamento del tester d'umidità.
	Batteria scarica (Il simbolo della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Modulo di comando non collegato (nessuna  visualizzazione per V1/V2).	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.
L'unità di controllo per irrigazione non si chiude	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.
Il simbolo del comando diretto  lampeggia	Il sensore non è collegato correttamente o non è attivato.	→ Controllare prolunga e sensore o attivare il sensore.
Il sensore 1/2 lampeggia/ I sensori 1 e 2 lampeggiano	Sensore difettoso.	→ Controllare prolunga e sensore o disattivare il sensore.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

<i>Unità di controllo per irrigazione</i>	Unità	Valore (art. 1874)
Numero di valvole comandate		2
Pressione d'esercizio Min./max.	bar	0,5 / 12
Mezzo fluido		acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua	°C	40
Intervallo di temperatura	°C	da 5 a 60
Numero di processi di irrigazione programmati per ogni valvola e giornata		3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
Numero di processi di irrigazione programmati per ogni valvola e settimana		Ogni giorno, ogni 2, 3 o 7 giorni; oppure selezione individuale dei giorni della settimana
Durata impostabile per ciascuna irrigazione		da 1 minuto a 3 ore e 59 minuti
Alimentazione		1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila		ca. 1 anno

9. ACCESSORI

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 contattare il servizio di assistenza GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Cavo sdoppiatore	Per il collegamento contemporaneo di 2 sensori a una presa.	contattare il servizio di assistenza GARDENA

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

I difetti all'unità di controllo per irrigazione causati da batterie mal posizionate o scadute sono esclusi dalla garanzia.

I danni causati dall'azione del gelo sono esclusi dalla garanzia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto:		Bewässerungssteuerung Water Control Programmation d'arrosage Besproeiingsbesturing Unità di controllo per irrigazione Control de riego Controlador de rega	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	
MultiControl duo		1874	2011
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	
2014/30/EG 2011/65/EG		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1., Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avravyenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
of. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneje@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouró
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.09/1019
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com